

STUDIES AND TEXTS 203

The Arts of Editing  
Medieval Greek and Latin

A Casebook

*Edited by*

ELISABET GÖRANSSON, GUNILLA IVERSEN,  
BARBARA CROSTINI, BRIAN M. JENSEN,  
ERIKA KIHLMAN, EVA ODELMAN, *and* DENIS SEARBY



PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES

# Contents

Preface	ix
Acknowledgments	xii
Abbreviations	xiv
Readers' Guide	xv
ALEXANDER ANDRÉE	
Editing the Gloss (later <i>Glossa ordinaria</i> ) on the Gospel of John: A Structural Approach	2
THEODORA ANTONOPOULOU	
The Ancient Passion of St Clement of Ancyra: Preliminary Remarks on the Planned First Edition	22
ALESSANDRA BUCOSSI	
The Use of an <i>Apparatus Collationum Fontium</i> in the Critical Edition of a Patristic Anthology	34
BARBARA CROSTINI	
Editing a Greek Catena to the Psalter from a Single Illuminated Manuscript: Vaticanus graecus 752	54
ERIC CULLHED	
Editing Byzantine Scholarly Texts in Authorized Manuscripts: The Case of Eustathios of Thessalonike's <i>Parekbolai on the Odyssey</i>	72
GRETI DINKOVA-BRUUN	
On the Problem of Editing Versions: Peter Riga's <i>Euangelium</i>	96
CLAES GEJROT	
Original Value: On Diplomatics and Editorial Work	122

ANDREW HICKS

Editing Medieval Commentaries on Martianus Capella's *De nuptiis Philologiae et Mercurii: A Synopsis Traditionis* 138

GUNILLA IVERSEN

Liturgical Lyrics in Many Local Versions: Text Edition of Tropes and Prosulas to the Gloria Chant in the Medieval Mass 160

BRIAN M. JENSEN

A Modified Diplomatic Edition of *Lectionarium Placentinum* 198

ERIKA KIHLMAN

The "Representative Text": Editing Sequence Commentaries 218

CAROLINE MACÉ

Rules and Guidelines in Book Series and Their Impact on Scholarly Editions 248

EVA ODELMAN

A "Semi-Critical" Edition of the Model Sermon Collection *Sermones moralissimi de tempore* by Nicolaus de Aquaevilla 268

SINÉAD O'SULLIVAN

Problems in Editing Glosses: A Case Study of Carolingian Glosses on Martianus Capella 290

FILIPPOMARIA PONTANI

Thoughts on Editing Greek Scholia: The Case of the Exegesis to the *Odyssey* 312

DENIS SEARBY

The Dicts and Sayings of Philosophers in the Digital Age 338

CHRISTINA THOMSEN THÖRNQVIST

Insignificant Errors of Great Importance: Some Notes on the Editing of Ancient and Medieval Latin Texts on Logic 368

STAFFAN WAHLGREN

Close to the Author – But How Close? Theodorus Metochites,  
*Semeioseis gnomikai* 386

ELISABET GÖRANSSON

Connecting the Case Studies: Editorial Methods and the Editorial  
Circle Model 400

Contributors 430

Glossary 435

Index of Manuscripts 440

General Index 445